

ESPAÑOL



E

Instrucciones Para La Instalación De Luces De Señalización Luminosa

Instrucciones Generales

A la hora de instalar una luz de señalización luminosa se debe siempre tener en cuenta el buscar la mejor ubicación, que permita una zona de visualización lo más amplia y efectiva posible, respetando siempre el grado de protección IP especificado en cada caso. Por tanto se deben considerar los siguientes parámetros:

- La luz debe ser montada con la lente/cúpula por encima de la base. Nunca monte la luz con la cúpula en posición horizontal o por debajo de la base.
- Coloque siempre la junta para la base que se suministra (modelos 200/1, 300/1 y 400/1) y asegúrese de que la junta entre la base y la cúpula también esté siempre colocada correctamente.
- Utilice un prensaestopa o racor adecuado en los casos en que sea necesario.
- Limpie regularmente la cúpula de su luz, ya que ello mejorará la intensidad y calidad de la luz emitida, al mismo tiempo que favorecerá la disipación del calor producido por la luz. No utilice productos de limpieza derivados del petróleo.
- Debe evitarse el colocar las luces sobre áreas de vibración. Si esto no fuese posible utilice nuestro adaptador anti-vibración (Ref: 50080, disponible sólo para series 88/125 y 200.
- Evite colocar las luces estroboscópicas en contacto con antenas o torres que estén sujetos a situaciones de alta tensión.
- Las luces estroboscópicas de corriente continua deben ser alimentadas únicamente por fuentes de alimentación rectificadas.
- Así como las lámparas incandescentes se funden de forma instantánea, los tubos de xenon utilizados en las luces estroboscópicas se deterioran de forma gradual y lenta. La evidencia de un fallo en el tubo se muestra cuando éste empieza a emitir flashes de forma irregular. Una vez detectada esta situación el tubo debe ser sustituido inmediatamente. De no ser así, la propia electrónica del aparato podría verse dañada.
- Desconecte siempre la luz antes de realizar ninguna manipulación en ella. En el caso de las estroboscópicas debe dejarse un período de al menos 15 minutos para la auto descarga del tubo de xenon, antes de quitar la cúpula.

ENGLISH



GB

Installation Instructions for Hazard Warning Beacons

General

When installing a Hazard Warning Beacon care should be taken to position it in the most effective location to allow for all round light visibility and to maintain the IP (Ingress protection) rating of the beacon. Therefore the following parameters should be noted:

- To maintain the IP rating, the beacon should be mounted with the dome above the black moulded base. Never mount the unit with the dome horizontal or below base position.
- Always fit mounting gasket provided (200/1 300/1 & 400/1 series models only) and ensure the ‘O’ ring is in place between dome and base.
- Fit a suitably IP rated cable gland (not supplied) where appropriate.
- Regularly clean the beacon dome, as this will improve light output and help dissipate heat build up in the beacon. Do not clean dome with petroleum based cleaners.
- Areas of vibration should be avoided. If this is not possible then our Anti-Vibration mount must be used. Reference 50080 (available for 88/125 & 200/1 series models only).
- Avoid situating Xenon beacons in close proximity to communication aerials or equipment and power lines that may be subject to high voltage transients.
- DC voltage Xenon beacons should only be run on a smoothed rectified supply.
- Unlike Incandescent lamps which fail instantly, Xenon tubes deteriorate very slowly. The impending failure of the tube will be indicated by erratic flashing. Once this is recognised the tubes should be replaced immediately. Failure to do so may result in damage to the electrical circuit.
- Always disconnect the beacon from the supply before attempting any maintenance. In addition, allow Xenon beacons at least 15 minutes to self-discharge before removing the dome as high voltages will remain on the PCB for this period of time.

ITALIANO



I

Istruzioni per l' installazione dei segnali di avviso pericolo

Generalità

Nell' installare un faro di segnalazione di pericolo occorre aver cura di piazzarlo nel luogo più efficace per permettere la completa visibilità della luce e per mantenere la classifica IP (protezione dell' ingresso) del faro stesso. Occorre perciò prendere nota dei seguenti parametri:

- Per mantenere la classifica IP, il faro deve essere montato con la cupola al di sopra della base nera stampata. Non montare mai l' assieme con la cupola orizzontale o al di sotto della posizione della base.
- Usare sempre la guarnizione di montaggio provvista (solo per i modelli 200/1, 300/1 e 400/1) e accertarsi che l' anello di tenuta toroidale sia in posizione fra la cupola e la base.
- Ove appropriato, montare un adatto premistoppa cavo di classe IP (non fornito).
- Pulire regolarmente la cupola del faro, poiché ciò migliora la luminosità ed aiuta a dissipare il calore creatosi entro il faro. Non pulire la cupola con detersivi a base di petrolio grezzo.
- Occorre evitare zone di vibrazioni. Se ciò non è possibile, si deve usare il nostro zoccolo antivibrazione, riferimento 50080 (disponibile per i modelli serie 88/125 e 200/1 solamente).
- Evitare di situare i fari allo xeno in stretta vicinanza ad antenne o apparecchiature di comunicazione ed a linee elettriche che possono essere soggette ad oscillazioni transitorie ad alta tensione.
- I fari allo xeno a corrente continua devono venire alimentati tramite un raddrizzatore a uscita spianata.
- A differenza delle lampade a incandescenza che si fulminano istantaneamente, i tubi allo xeno si deteriorano lentamente. L' imminente rottura del tubo verrà indicata da lampeggiamento irregolare. Una volta che questa condizione viene riconosciuta, i tubi devono venire sostituiti immediatamente, altrimenti si possono arrecare danni al circuito elettronico.
- Staccare sempre il faro dall' alimentatore prima di cercare di farvi qualsiasi operazione di manutenzione. In aggiunta, lasciare che i tubi allo xeno si scarichino da soli per almeno 15 minuti prima di togliere la cupola, poiché alte tensioni rimarranno nella scheda a circuiti stampati per questo periodo di tempo.

FRANCAIS



F

Notice D’installation D’alarmes Lumineuses

Remarques Importantes

Lors de l'installation d'une alarme lumineuse, des précautions doivent être prises afin de disposer l'appareil à un emplacement favorable pour que la dispersion de lumière soit la plus efficace.

- Afin de garder l'indice de protection (IP) d'origine, les feux lumineux doivent être installés verticalement - dôme au dessus - et fermement fixés sur le support
- Utiliser le joint d'étanchéité fourni avec les modèles 200/1, 300/1 et 400/1 et s'assurer que le joint circulaire est bien en place entre le dôme et la base.
- Il n'est pas recommandé de relier directement les appareils à la ligne de tension sans utilisation d'un boîtier de protection : boîtier de dérivation ou de jonction.
- Utiliser un presse-étoupe M 20 (non fourni) à l'endroit prévu.
- Toujours s’assurer que l'air circule normalement autour de l'appareil car lorsqu'ils sont en fonctionnement, ces appareils chauffent légèrement. Par conséquent, éviter de les placer sous abris, surplombs ou dans espaces clos avec mouvement d'air restreint.
- Nettoyer régulièrement le dôme du lumineux afin d'améliorer la dispersion de lumière et contribuer à la dissipation de la chaleur. Ne pas utiliser de produits nettoyants à base de pétrole ou de dissolvant.
- Les emplacements à vibrations importantes doivent être évités. Si ce n'est pas possible, utiliser la base anti-vibration. Ref 50080.
- Eviter de placer les modèles au xénon à proximité d'équipements et d'appareils de communication ou lignes à haute tension qui peuvent être soumises à hauts voltages.
- Les xénons alimentés en courant continu ne doivent être alimentés que par une alimentation stabilisée.
- Panne : Les tubes au xénon se détériorent très lentement, l'approche de la panne est indiquée par le fonctionnement irrégulier et anormal des éclairs. Dès constat de ce dysfonctionnement, le tube doit être remplacé très rapidement, ce type de panne pouvant endommager le circuit électronique.
- Avant toute intervention sur un feu Xénon, toujours le déconnecter de la source de courant et attendre l'auto-décharge pendant 15 minutes avant d’ôter le dôme.

DEUTSCH



D

Anleitung zum Anbringen von Rundumwarnleuchten

Allgemeine Hinweise

Beim Anbringen von Rundumwarnleuchten ist darauf zu achten, dass die Leuchte an einem Ort angebracht wird, an dem sie unter allen Lichtverhältnissen gut sichtbar und gegen eindringende Feuchtigkeit geschützt ist. Hierbei sind die folgenden Aspekte zu berücksichtigen:

- Um den Schutz gegen eindringende Feuchtigkeit aufrechtzuerhalten, sollte die Leuchte stets so angebracht werden, dass sich die Kuppel über dem schwarzen Sockel befindet, niemals neben oder unter ihr.
- Setzen Sie stets die mitgelieferten Montierdichtungen (nur Modelle der Serien 200/1, 300/1 und 400/1) ein und achten Sie darauf, dass zwischen Kuppel und Sockel der O-Ring vorhanden ist.
- Bringen Sie bei Bedarf zum Schutz vor eindringender Feuchtigkeit eine geeignete Kabelmanschette an (nicht mitgeliefert).
- Die Kuppel der Leuchte muss regelmäßig gereinigt werden, um die Leuchtkraft zu verbessern und einen Wärmestau in der Lampe zu vermeiden. Benzinreiniger dürfen nicht verwendet werden.
- Die Leuchte sollte nicht an Orten angebracht werden, an denen sie starken Erschütterungen ausgesetzt ist. Sollte sich dies nicht vermeiden lassen, muss unser Montierteil gegen Erschütterungen eingesetzt werden (Bestellnr. 50080, nur für Modelle der Serien 88/125 und 200/1).
- Xenon-Leuchten sollten nicht in der Nähe von Fernmeldeanlagen und -antennen oder von Starkstromleitungen aufgestellt werden, in denen hohe Stoßspannungen auftreten können.
- Xenon-Leuchten mit Gleichstromspannung sollten nur mit gleichmäßigem, gleichgerichtetem Strom versorgt werden.
- Im Gegensatz zu Glühlampen, die übergangslos ausfallen, lässt die Leuchtkraft von Xenonröhren nur allmählich nach. Ein nahender Ausfall der Leuchte kündigt sich durch unregelmäßiges Blinken an; sobald dies festgestellt wird, sollten die Röhren sofort ausgetauscht werden, damit die Stromkreise nicht zu Schaden kommen.
- Vor allen Wartungsarbeiten muss die Leuchte von der Stromversorgung getrennt werden. Bei Leuchten mit Xenonröhren muss außerdem vor dem Abnehmen der Kuppel mindestens 15 Minuten gewartet werden, bis sich die unter hoher Spannung stehenden Leiterplatten entladen haben.